

Refugee
Rights

Turkey

Mülteci
Hakları

Merkezi

اطلاعات در مورد خدمات پزشکی برای اشخاص جویای حمایت
بین المللی در ترکیه

سوالها و جوابها

سازمان حقوق پناهندگان ترکیه: مشاوره حقوقی و کمک رایگان برای پناهندگان

Türkiye’de Uluslararası Koruma Arayan Kişiler İçin
SAĞLIK HİZMETLERİ

من جویای حمایت بین المللی در ترکیه می باشم. آیا حق دسترسی به خدمات پزشکی مجانی را دارا می باشم؟

متقاضیان حمایت بین المللی و استفاده کنندگان از حمایت بین المللی که تحت پوشش هیچگونه بیمه پزشکی نمی باشند / و هیچگونه امکانات مالی ندارند / حق دسترسی به خدمات پزشکی مجانی را که توسط انستیتوهای دولتی فراهم می شوند را دارند. به منظور احقاق این حق / شما موظف به ثبت نام تقاضای حمایت بین المللی خود با مقامات اداره مهاجرت وزارت کشور محلیتان می باشید و یا باید به عنوان یک استفاده کننده از حمایت بین المللی شناخته شده باشید.

داشتن یک شماره کارت شناسایی خارجی به منظور دسترسی به حق خدمات پزشکی / ضروری می باشد. طبق روند حمایت بین المللی / برای شما و هر عضو خانواده همراهمتان بعد از اتمام مصاحبه با مقامات اداره مهاجرت وزارت کشور " کارت شناسایی حمایت بین المللی " صادر می شود. این مدرک بدون پرداخت هزینه صادر می شود و حتما باید شامل یک شماره شناسایی خارجی که با ۹۹ شروع می شود را دارا باشد.

به محض صدور شماره کارت شناسایی خارجیتان / شما قادر به دسترسی کامل به خدمات پزشکی مجانی از طریق انستیتوهای دولتی می باشید.

چطور می توانم به خدمات پزشکی مجانی دسترسی پیدا کنم؟

شما می توانید به خدمات تشخیص اولیه/ درمان و توانبخشی در انستیتوهای پزشکی اولیه دسترسی پیدا کنید. درمانگاهها / مراکز پزشکی / مراکز حمایت از کودکان و مادران و خانواده و درمانگاههای سل به معنای انستیتوهای پزشکی اولیه می باشند.

این مراکز همینطور تستهای نمایشی (اسکرین) و ایمن سازی برای امراض مسری / خدمات تخصصی برای کودکان / بچه ها و نوجوانان / به مانند مادران و خدمات پزشکی فرا اوری را فراهم می کنند.

شما همینطور می توانید مستقیماً به انستیتوهای متوسط یا عالی مراجعه کنید. در حالیکه بیمارستانهای دولتی به عنوان انستیتوهای پزشکی متوسطه به حساب می آیند / بیمارستانهای تحقیقی به مانند بیمارستانهای دانشگاهها به عنوان مراکز عالی به حساب می آیند. همچنین امکان استفاده خدمات پزشکی فراهم شده توسط بیمارستانهای تحقیقاتی دانشگاهی با یک مراجعه وجود دارد. این مسئله در موارد اضطراری استثناء می باشد / شما ممکن است قادر به دسترسی به خدمات مجانی در بیمارستانهای تحقیقی دانشگاهی و انستیتوهای پزشکی خصوصی را بدون ارجاع قبلی را نداشته باشید.

من هنوز ثبت نام نشده ام و یا هنوز دارای یک شماره کارت شناسایی خارجی نمی باشم. می توانم از خدمات پزشکی مجانی برخوردار شوم؟

اگر شما هنوز ثبت نشده اید یا هنوز دارای شماره کارت شناسایی خارجی نمی باشید / فقط امکان دسترسی به خدمات پزشکی اضطراری برایتان وجود دارد. بنابر این/ به منظور اجتناب از هر گونه محدودیتی برای دسترسی به خدمات پزشکی / قویا شما را تشویق می کنیم که به منظور راحتی هر چه سریعتر خودتان / تقاضای حمایت بین المللیتان را با مقامات اداره مهاجرت وزارت کشور ثبت کنید.

به علاوه/ طبق قوانین خارجیها و حمایت بین المللی/ افراد صغیر (زیر ۱۸ سال) بدون همراه / افراد معلول/ افراد سالخورده/ زنان باردار/ مادر تنها یا پدر تنها همراه با بچه و افراد شکنجه دیده/ مورد تجاوز قرار گرفته یا دیگر خشونتهای جنسی/ فیزیکی/ روانی به عنوان اشخاص با نیازهای خاص شناخته شده اند. در قانون/ بطور اخص قید شده که این اشخاص در موارد دسترسی به حقوق و در طی روند مراحل/ باید از ارجحیت برخوردار شوند/ که این شامل حق دسترسی به خدمات پزشکی هم می باشد.

اگر شما و یا یکی از اعضای خانواده تان شامل هر کدام از شرایطی که در بالا ذکر شده می باشید / لطفا در طی ثبت نامتان حتما این شرایط را ذکر کنید. اگر احیانا از در میان گذاشتن غفلت کرده اید و یا اگر این شرایط بعد از ثبت نام برایتان رخ داده/ می توانید به مقامات ثبت مربوطه رفته و تقاضا کنید که ثبتان را طبق این وضعیت در نظر بگیرند.

من با یک گذرنامه معتبر به ترکیه رسیدم و اجازه اقامت گرفتم. آیا من هم می توانم از منافع خدمات پزشکی مجانی که برای افراد جویای حمایت بین المللی وجود دارد/ برخوردار شوم؟

یکی از کلیدهای نیازی برای اجازه اقامت/ داشتن یک بیمه پزشکی معتبر در طول مدت اجازه اقامت می باشد. بنابر این / افرادی که دارای اجازه اقامت می باشند/ نیاز دارند که روی این بیمه پزشکی خود هر جا که ضرورت دارد تکیه کنند.

بنابراین برای افرادی که اجازه اقامت معتبر دارند/ امکان استفاده از خدمات پزشکی مجانی که شامل افراد جویای

حمایت بین المللی در ترکیه هستند را نمی باشند.

به علاوه /قانون حمایت خارجیان و بین المللی بطور واضح اظهار می کند که پوشش تامین اجتماعی برای افرادی که در انزمان از بیمه پزشکی برخوردار هستند و یا بعدا برخوردار شده اند و یا دارای امکانات مالی برای پوشش مداوایی هستند/ باید برداشته شود. این افراد حتی موظف به برگرداندن هزینه های مصرفی در رابطه با مداوا و دارو هستند.

ایا امکان استفاده از خدمات پزشکی مجانی در دیگر شهرها و استانها به جز "شهر ماهواره ای" تعیین شده ام وجود دارد؟

قانون و مقررات اساسی این است که شما فقط در استان تعیین شده می توانید به خدمات پزشکی مجانی دسترسی داشته باشید. به هر صورت / اگر امکان دریافت مداوای کامل در یک استان بخصوص وجود نداشته باشد/ و در جایی که ضروری می باشد/ ممکن است شما را به استان دیگری ارجاع کنند. به علاوه در شرایط پزشکی اضطراری/ شما می توانید از خدمات پزشکی بدون هیچ محدودیتی برخوردار شوید.

ایا وظایف دیگری وجود دارند که باید از انها آگاه باشم؟

این موضوع بسیار مهم است که یک شماره هویتی خارجی که با ۹۹ شروع می شود را داشته باشید/ این شماره از طرفی به معنای گرفتن یک اطمینان از طرف سیستم تامین اجتماعی می باشد.

همانطور که در بالا ذکر شد / این شماره هویتی بعد از کامل شدن مصاحبه با مقامات اداره مهاجرت وزارت کشور صادر می شود. به هر حال اگر سیستم تامین اجتماعی از دادن این اطمینان به شما سر باز زند یا شما را رد کند/ برای راحتی هر چه سریعتر خود / لطفا به اداره مهاجرت استانی که در ان ثبت شده اید مراجعه کنید.

به منظور استفاده از خدمات پزشکی فراهم شده در بیمارستانها /موظف به گرفتن یک وقت ملاقات هستید. این وقت ملاقات را می توانید از طریق شماره تلفن ۱۸۲ بگیرید. در روز ملاقات / قبل از دیدار با دکتر باید یک شماره بارکد بگیرید. همینطور مهم است که زمانی که برای ملاقات به بیمارستان مراجعه می کنید/ " مدرک هویتی تقاضای حمایت بین المللی " خود را به همراه داشته باشید.

محدوده خدمات پزشکی مجانی چیست؟

خدمات پزشکی متوسطه و عالی زمانی فراهم می شود که در بخشنامه اجرایی تندرستی قرار بگیرید. اگر چه محدوده کلی خدمات پزشکی گسترده می باشد/ ولی برای موارد تندرستی که در حیطه بخشنامه اجرایی تندرستی قرار نمی گیرد و یا بیش از استانه تعیین شده در بخشنامه اجرایی تندرستی می باشد/ ممکن است ضروری باشد که شما یک مبلغ اضافی پرداخت کنید.

من ترکی صحبت نمی کنم. آیا خدمات ترجمه در طی خدمات پزشکی قابل دسترسی می باشد؟

اگر چه در بعضی انستیتوهای پزشکی در بعضی استانها / مترجمانی وجود دارند / اما این خدمت متا سفانه محدود می باشد. به هر حال/ شما می توانید از طریق شماره تلفن ۲۸ ۴۷ ۴۴۴ / که یک خط تلفن مجانی از طرف وزارت بهداشت می باشد / به خدمات ترجمه ای به زبانهای انگلیسی / فرانسوی / فارسی / عربی / روسی و آلمانی / زمانیکه در بیمارستان یا داروخانه هستید/ دسترسی پیدا کنید.

همینطور این موضوع را تاکید می کنیم که شما می توانید از طریق مرکز تلفن ۱۸۲ وقت ملاقات بیمارستان بگیرید. ولی زمانیکه از طریق شماره ۱۸۲ وقت ملاقات بیمارستان می گیرید/ هیچگونه خدمات ترجمه ای در این شماره وجود ندارد. بنابر این /زمانیکه از طریق این شماره تماس می گیرید/ مهم است که از شخصی که توانایی صحبت به زبان ترکی دارد کمک بگیرید.

از کجا می توانم دارو بگیرم؟

در بعضی از استانها / از شما درخواست می شود که مبلغی که به عنوان سهم بیمار حساب می شود را پرداخت کنید. به علاوه / ممکن است اختلافی بین داروی تجویز شده و داروی فراهم شده باشد/ که باز هم ممکن است از شما خواسته شود که این اختلاف را هم پرداخت کنید.

نسخه ها ممکن است الکترونیکی و یا نوشتنی باشد. اگر نسخه شما الکترونیکی باشد/ باید مطمئن شوید که شماره نسخه را گرفته باشید. اگر نسخه شما بصورت نوشتنی باشد/ مهم است زمانیکه به داروخانه های تحت قرارداد می روید حتما این نسخه را همراه داشته باشید. ثبت نام یک شرط لازم برای دسترسی به دارو می باشد. لطفا مطمئن شوید که دارای شماره هویت خارجی خود که با ۹۹ شروع می شود را هستید. بالاخره/ زمانیکه برای داروی تجویز شده به داروخانه مراجعه می کنید/ ممکن است از شما خواسته شود که برگه هویتی خودتان را ارائه دهید.

چطور می توانم از خدمات روانپزشکی یا روانشناختی برخوردار شوم؟

متقاضیان حمایت بین المللی و ذینفعان همینطور مشخص شده که می توانند از حمایت‌های روانی بهره مند شوند. علاوه بر خدمات فراهم شده توسط انستیتوهای دولتی / شما می توانید با ما تماس گرفته و راجع به قابل دسترسی بودن خدمات روانی- اجتماعی در استانان سوال بفرمایید.

ایا استانهای بخصوصی برای قربانیان شکنجه یا دیگر تجاوزات وجود دارند؟

همانطور که در بالا ذکر شد/ انسانهایی که مورد شکنجه / تجاوز یا دیگر خشونتهای روانی/ فیزیکی/ جسمی و جنسی قرار گرفته اند با عنوان "اشخاص با نیازهای خاص" شناخته می شوند و به انها حق ارجحیت در دسترسی به حقوق در طی روندی که طی می کنند/ که شامل حق دسترسی به خدمات پزشکی هم می باشد/ را دارند.

قانون مربوط به خارجیان و حمایت بین المللی بیشتر از این را هم اظهار می کند که درمان کافی به منظور نشان دادن نتایج منفی ناشی از حوادث ضربه ای / باید برای قربانیان شکنجه یا دیگر خشونتهای جنسی/ جسمی و روانی فراهم شود.

مقامات اداره مهاجرت وزارت کشور محلی دارای کارکنان روانشناس یا کارکنان اجتماعی می باشند و انها می توانند در مورد خدمات قابل دسترسی/ اطلاعات و کمک لازم را برای شما فراهم کنند.

حقوق من به عنوان یک بیمار در ترکیه چه هستند؟

شما حق دسترسی به خدمات پزشکی بدون تبعیض را دارید/ حق آگاه شدن از شرایط تندرستیان و امکان مداوا/ حق موافقت یا رد مداوا بصورتیکه قانون اجازه می دهد/ و حق داشتن حریم خصوصی و مراقبت محترمانه. شما همینطور حق ملاقات شدن و در خواست همراهی از شخص دیگر و حق دریافت مراقبت ایمن و با دقت را دارید.


اگر عقیده دارید که حق شما به عنوان یک بیمار نقض شده است/ حق شکایت و اگر مناسب باشد/ حق دریافت غرامت برای ضررهای فیزیکی و روحی را که متحمل شده اید را دارید.

در انتها می توانید به قسمت حقوق بیماران در بیمارستانی که خدمات پزشکی دریافت کرده اید/ مراجعه کنید.

در هر موردی/ و بخصوص در مواردی که احساس می کنید نارضایتی های شما به حد کافی مورد توجه قرار نگرفته / حق شکایت کتبی به بخش حقوق بیماران که تحت اداره بهداشت استان می باشد را دارا هستید. همینطور این امکان وجود دارد که صدای خود را از طریق شماره تلفن ۱۸۴ که مرکز تلفن وزارت بهداشت می باشد به گوش مسئولان برسانید. این خط تلفن خدمات ترجمه ای هم فراهم می کند.

حقوق پناهندگان ترکیه-تماس


در هر نقطه ای از ترکیه که باشید/ می توانید از محل ما دیدار کنید یا می توانید از طریق تلفن / فاکس/ یا ایمیل در تمامی روزهای هفته از ساعت ۱۰ صبح تا ۱۷ عصر هر سوالی در رابطه با حقوق و یا قوانین و مقررات پناهنجویی و یا هر مشکلی در رابطه با مراحل قانونی برای پناهنجویی در ترکیه را با ما مطرح کنید.

 Dr. Refik Saydam Cad. Dilber Apt. No: 39 Daire: 11 Kat: 4

Şişhane, Beyoğlu - İstanbul

 +90 212 292 48 30

 +90 212 292 48 33

 info@mhd.org.tr

Mülteci Hakları Merkezi

Refugee Rights Turkey

📍 Dr. Refik Saydam Cad. Dilber Apt. No: 39 Daire: 11 Kat: 4
Şişhane, Beyoğlu - İstanbul

☎ +90 212 292 48 30

📠 +90 212 292 48 33

✉ info@mhd.org.tr

www.mhd.org.tr

این منابع توسط سازمان حقوق پناهندگان ترکیه با همکاری شبکه همبستگی پناهندگان واقع در امریکا و شورای پناهندگان هلند به اجرا در آمده و همینطور توسط وزارت خارجه امریکا / اداره جمعیت و مهاجرت و پناهندگان حمایت شده.



Refugee Rights Turkey



Refugee Solidarity Network



US Department of State
Bureau of Population,
Refugees, and Migration